

## אנרת פולוס השליח אל-הגלטים

2-1 אל הקהילה בגלטיא.

מאת פולוס השליח – שליחם לא של בני-אדם, כי אם של ישוע המשיח, ושל אלוהים האב אשר הקימו מן המתים – ומאת כל המאמינים המשיחיים הנמצאים אתי ברומא.

3 שלום וברכה לכם מאת האלוהים אבינו ומאת ישוע המשיח אדוננו.

4 אלוהים רצה שישוע המשיח ימות על הצלב בעד חטאינו, כדי להושיענו מהשעבוד לעולם הזה שבו אנו חיים. 5 לאלוהים הכבוד, התודה והתהילה מעולם ועד עולם. – אמן.

6 אני מתפלא שאתם מתרחקים כל-כך מהר מאלוהים. ברוב אהבתו ורחמיו הוא נתן לכם במתנה חיי נצח, על-ידי ישוע המשיח, ואילו אתם כבר מצאתם "בשורה" אחרת, שכביכול תושיע אתכם. אולם דעו לכם שבשורה זאת לא תושיע אתכם, 7 שכן לא קיימת בשורה אחרת, מלבד זו שבישרנו לכם. אלה שהסיתו אתכם מהדרך הנכונה ללכת בדרכם, מרמים אתכם; הם מסלפים ומעוותים את האמת על אודות המשיח. 8 ארור כל מי שיספר לכם (כולל אני עצמי) על דרך לישועה השונה מהדרך שסיפרנו לכם. גם אם יבוא

מלאך מן השמים ויספר לכם על דרך אחרת לעבוד את אלוהים – ארור הוא! <sup>9</sup> אני חוזר ואומר: ארור מי שיבשר לכם בשורה השונה מזו שהאמתם בה.

<sup>10</sup> אתם רואים שאיני משתדל למצוא-חן בעיניכם במחמאות ובדברי חנופה; אני משתדל למצוא-חן בעיני אלוהים בלבד. לו ניסיתי למצוא-חן בעיני בני-אדם, לא יכולתי להיות עבדו של ישוע המשיח.

<sup>11</sup> אחים יקרים, אני מבטיח לכם כי הדרך אל אלוהים, שעליה סיפרתי לכם, איננה סיפור דמיוני ואף לא חלום שחלמתי. <sup>12</sup> ישוע המשיח עצמו מסר לי את הבשורה שבישרתי לכם, והוא לימד אותי מה לומר וכיצד לומר זאת; איש מלבדו לא לימד אותי.

<sup>13</sup> האם אתם זוכרים כיצד התנהגתי בתקופה שהייתי בקרב היהודים? האם אתם זוכרים כיצד רדפתי את המאמינים במשיח, הצקתי להם ללא רחמים, וגם השתדלתי כמיטב יכולתי להיפטר מכולם? <sup>14</sup> בין בני-גילי הייתי אחד היהודים האדוקים ביותר בכל הארץ, והשתדלתי לקיים את כל המנהגים הישנים והמסורתיים של דת אבותיי.

<sup>15-16</sup> אולם אז קרה דבר מה! שכן עוד לפני שנולדתי

בחר בי אלוהים להיות אחד מילדיו המאמינים בישוע המשיח, כדי שאוכל ללכת אל הגויים ולספר להם את הבשורה אודות ישוע המשיח.

כאשר כל זה התרחש, לא מיהרתי להיוועץ באיש.

<sup>17</sup> לא הלכתי לירושלים כדי להיוועץ בשליחי האדון המנוסים ממני, אלא הלכתי למדבריות ערב, ולאחר מכן חזרתי לדמשק. <sup>18</sup> רק כעבור שלוש שנים עליתי

1:19 אלה־הגלטים השליח פולוס אגרת iii 2:5 אלה־הגלטים השליח פולוס אגרת

לירושלים, כדי לבקר את פטרוס, ונשארתי אצלו חמישה־עשר יום. <sup>19</sup> מלבד פטרוס פגשתי עוד שליח אחד בלבד – יעקב, אחיו של ישוע אדוננו.

<sup>20</sup> הקשיבו היטב לדברי. אלוהים עדי שאיני משקר ושכל דברי אמיתיים ונכונים! <sup>21</sup> לאחר הביקור בירושלים הלכתי לסוריה וקיליקיא. <sup>22</sup> כל אותו זמן לא ראו אותי עדיין המאמינים ביהודה. <sup>23</sup> כל מה שידעו היה, שהאויב הפך לאוהב, ושעתה הוא מטיף לאמונה אשר לפנים ניסה לחסל ולהשמיד. <sup>24</sup> וכולם היללו את אלוהים על הנס שחולל בחיי.

## 2

<sup>1</sup> כעבור ארבע־עשרה שנים חזרתי לירושלים עם בר־נבא, וטיטוס הצטרף אלינו. <sup>2</sup> אלוהים ציווה עלי להתייעץ עם האחים בירושלים בנוגע לבשורה שבישרתי לגויים. נועצתי גם בזקני הקהילה, כדי שכולם יבינו את תוכן הבשורה שאני מספר לגויים. קיוויתי שזקני הקהילה יסכימו אתי, <sup>3</sup> והם אכן הסכימו; הם אף לא דרשו מטיטוס (שאינו יהודי) להימול.

<sup>4</sup> שאלת ברית־המילה כלל לא הייתה עולה על הפרק אלמלא כמה אנשים, הקוראים לעצמם "מאמינים", שבאו לרגל בינינו. הם רצו לראות איזה חופש העניק לנו המשיח בנוגע לקיום מצוות התורה. אנשים אלה רצו לשעבד אותנו לחוקים שלהם. <sup>5</sup> אך לא הקשבנו לדבריהם, כי לא רצינו לבלבל אתכם. לא רצינו שתחשבו שאתם יכולים להושיע את עצמכם

על-ידי קיום ברית-המילה, או על-ידי קיום מצוות התורה.

<sup>6</sup> לנכבדי הקהילה לא היה מה להעיר או להוסיף

על דברי. (אגב, כלל לא התרשמתי מהעובדה שהם היו נכבדי הקהילה, כי אני יודע שבעיני אלוהים כולנו שווים!) <sup>9-7</sup> כשראו פטרוס, יעקב ויוחנן, שנחשבו

לעמודי התווך של הקהילה, כיצד ברך אלוהים את

עדותי לגויים, כשם שברך את עדותו של פטרוס

ליהודים – שכן אלוהים נתן לכל אחד מאיתנו מתנות

שונות ותפקידים שונים – הם לחצו את ידי ואת ידו של

בר-נבא, ועודדו אותנו להמשיך להעיד לגויים, בזמן

שהם ממשיכים להעיד ליהודים. <sup>10</sup> הם רק הזכירו

לנו לא לשכוח לעזור לעניים, אבל התזכורת הייתה

מיותרת, שכן אני תמיד דואג לעניים.

<sup>11</sup> אולם כשפּיפּא\* (פטרוס) בא לאנטיוכיה, הוכחתי

אותו לפני כולם, משום שהתנגדתי בכל תוקף למעשיו

ולהתנהגותו. <sup>12</sup> כשפּיפּא הגיע בראשונה לאנטיוכיה,

הוא נהג לסעוד עם המאמינים המשיחיים הלא-יהודים

(שלא נימולו, ולא שמרו את מצוות התורה). (לאחר

מכן הגיעו לאנטיוכיה מספר חברים יהודים של יעקב,

ומאז הפסיק פּיפּא לסעוד עם המאמינים הלא-יהודים.

מדוע הפסיק לסעוד עמם? מפני שפחד מביקורתם

של היהודים המקפידים על שמירת המצוות, אשר

עמדו על דעתם כי ברית-המילה היא חלק בלתי-נפרד

\* 2:11 11:2 ב 11 פירושו בעברית: "סלע"

מהישועה. <sup>13</sup> שאר היהודים המשיחיים) ואפילו בר־נבא) הפכו גם הם לצבועים והלכו בעקבות פִּיפָא, למרות שידעו היטב כי הם שונים ואינם נוהגים כהלכה.

<sup>14</sup> כשראיתי מה קורה שם, וכשנוכחתי לדעת שאינם ישרים ואינם שומרים את דבר אלוהים, אמרתי לִפְיָא לפני כולם: "למרות שאתה יהודי מלידה, אינך שומר את חוקי התורה ומצוותיה. אם כן מדוע אתה מנסה לשכנע את הגויים האלה לקיים את מצוות התורה?

<sup>15</sup> הלא אתה ואני יהודים מלידה, ולא סתם חוטאים מן הגויים. <sup>16</sup> ואנחנו, היהודים המשיחיים, יודעים היטב שאיננו יכולים להיחשב צדיקים בעיני אלוהים על־ידי קיום מצוות התורה, אלא רק על־ידי אמונה במשיח. לכן גם אנחנו בטחנו והאמנו בישוע המשיח, כדי שנהיה רצויים לאלוהים בזכות אמונתנו, ולא בזכות קיום המצוות. איש אינו יכול להיוושע על־ידי קיום מצוות התורה."

<sup>17</sup> אם אנחנו מבקשים להיות מוצדקים על ידי המשיח אך כבר לא נשענים על תורת משה בעבור ישועה, הרי אנחנו כמו הגויים אשר נחשבים לחוטאים על ידי היהודים. אם כך, האם המשיח מעודד שנחטא? בודאי שלא! <sup>18</sup> דעו לכם כי פשע הוא לנסות לבנות מחדש את מה שעמלתי להרוס – את האמונה שאפשר להיוושע על־ידי קיום מצוות התורה. <sup>19</sup> מתוך קריאה בכתב־הקודש למדתי שלא אוכל למצוא־חן בעיני אלוהים אם אשתדל, ללא הצלחה כמובן, לקיים את מצוות התורה. למדתי שאוכל למצוא־חן בעיני

אלוהים רק על־ידי אמונה במשיח.<sup>†</sup>  
20 מְתִי עַל הַצֶּלֶב עִם הַמְּשִׁיחַ; עַתָּה אֵינִי חַי יוֹתֵר, כִּי  
אִם הַמְּשִׁיחַ חַי בְּקִרְבִּי. וְהַחַיִּים הָאֱמִיתִיִּים שֶׁמִּמְלֵאִים  
אוֹתִי הֵם תּוֹצֵאָה שֶׁל אֱמוּנָתִי בְּבֶן־הָאֱלוֹהִים, אֲשֶׁר אֶהֱבֶה  
אוֹתִי וְהַקְּרִיב אֶת חַיָּוִי לַמַּעֲנִי. 21 אֵינִי מְזַלְזֵל בְּמוֹתוֹ שֶׁל  
הַמְּשִׁיחַ, כִּי אֵילוֹ יִכּוֹלְתִי לְהַיּוֹשֵׁעַ עַל־יְדֵי קִיּוּם מִצְוֹת  
הַתּוֹרָה, הִיָּה מוֹתוֹ שֶׁל הַמְּשִׁיחַ מִיוֹתֵר לְחַלּוּשֵׁי.

### 3

1 אוֹי, גִּלְטִים טִיפְשִׁים! מִי הִסִּיתְכֶם נֶגֶד הָאֱמֶת? לְאִיזָה  
כִּישׁוּף נִפְלְתֶם קוֹרְבֵן? פַּעַם הִבַּנְתֶּם אֶת הַמְּשַׁמְעוֹת  
הַמְּלֵאָה שֶׁל מוֹת הַמְּשִׁיחַ; צְלִיבְתוֹ הֵייתָה כֹּל־כֶּךָ מִמְּשִׁית  
בְּעֵינֵיכֶם – כִּאִילוֹ רְאִיתֶם אוֹתוֹ נִצְלָב לְפָנֵיכֶם. 2 בְּרִצּוֹנִי  
לְשֹׂאֵל אֶתְכֶם, הָאֵם אֱלוֹהִים נָתַן לָכֶם אֶת רוּחַ הַקּוֹדֵשׁ  
עַל־שׁוֹם שֶׁשִּׁמַּרְתֶּם אֶת מִצְוֹת הַתּוֹרָה? וְדַאי שֶׁלֹּא!  
אֱלוֹהִים נָתַן לָכֶם אֶת רוּחַ הַקּוֹדֵשׁ רַק לְאַחַר שֶׁשִּׁמַּעְתֶּם  
עַל הַמְּשִׁיחַ וְהָאֱמֶנְתֶּם שֶׁהוּא בְּלִבְד מְסוּגֵל לְהוֹשִׁיעַ  
אֶתְכֶם. 3 מָה לָכֶם, הָאֵם יִצְאֶתֶם מִדַּעְתְּכֶם? אִם רְאִיתֶם  
כִּבְר שְׁקִיּוּם הַמִּצְוֹת לֹא הוֹעִיל לָכֶם בְּמֵאוּמָה וְלֹא  
הֶעֱנִיק לָכֶם סִיפּוֹק רוּחָנִי, כִּי־צַד מַעֲלִים אֶתֶם עַל הַדַּעַת  
שְׁקִיּוּם מִצְוֹת הַתּוֹרָה יַעֲזוֹר לָכֶם לְהִיּוֹת מֵאֱמִינִים טוֹבִים  
יוֹתֵר? 4 סִבַּלְתֶּם כֹּל־כֶּךָ לְמַעַן הַבְּשׂוּרָה, וְעַכְשֵׁי אֶתֶם  
מִשְׁלִיכִים אֶת הַכוֹל מֵאַחֲוֵרֵי גִבְכֶם? קֶשֶׁה לִּי לְהֵאֱמִין  
בְּכֶךָ!

† 2:19 ב 19:2 כלשוננו: כי מתי אני לתורה על־ידי התורה, למען אחיה לאלוהים.

5 אני חוזר ושואל אתכם: האם אלוהים נותן לכם את רוח הקודש ומחולל ביניכם ניסים ונפלאות, משום שאתם מקיימים את מצוות התורה? אלוהים משכין בלבכם את רוח הקודש ופועל בחייכם, רק משום שאתם מאמינים ובוטחים בישוע המשיח.

6 קחו לדוגמה את אברהם אבינו: אלוהים חשב את אברהם לצדיק, רק משום שאברהם האמין בהבטחותיו של ה'. 7 מכאן יכולים אתם להבין מדוע כל מי שמאמין בה' ובוטח בו, הוא למעשה בנו של אברהם אבינו.

8 בכתבי-הקודש אנו קוראים על הציפייה ליום שבו יושיע אלוהים גם את הגויים, בזכות אמונתם. לפני זמן רב הבטיח אלוהים לאברהם לברך את כל מי שיאמין בו (באלוהים) כמו אברהם. 9\* על כן לכל מי שמאמין במשיח יש חלק בברכת ה' לאברהם אבינו.

10 כל מי שסומך על ישועה בזכות התורה חשוף לקללת אלוהים, שהרי כתוב בכתבי-הקודש: † "ארור מי שלא מקיים את כל דברי התורה הזאת." 11 לפיכך אתם רואים שאיש אינו יכול למצוא-חן בעיני ה' בזכות קיום מצוות התורה, שכן ה' אמר כי הדרך היחידה למצוא-חן בעיניו היא דרך האמונה: ‡ "וצדיק באמונתו יחיה." 12 רואים אתם, אם כן, מה שונה הישועה מתוך אמונה מהישועה הנובעת מקיום כל מצוות התורה.

\* 3:8 נ 8 בראשית יב 3: יח 18 † 3:10 נ 10 דברים כז 26

‡ 3:11 נ 11 חבקוק ב 4

13 המשיח שיחרר אותנו מהקללה הרובצת על אלה שאינם מקיימים את כל מצוות התורה, בלקחו על עצמו את הקללה במקומו, שהרי כתוב בתורה: § "קללת אלוהים תלוי" (על עץ, והרי ישוע שנצלב היה בעצם תלוי על עץ). 14 ועתה יכול אלוהים לברך גם את הגויים באותה ברכה שהבטיח לאברהם אבינו, ויתקיים בנו הבטחת רוח הקודש.

15 אחים יקרים, גם היום כשמבטיח אדם הבטחה בכתב וחותם עליה, חובה עליו לקיים את הבטחתו, ואין הוא יכול לשנות את דעתו. 16 אלוהים הבטיח את הברכות לאברהם ולזרעו. שימו לב שלא כתוב "לזרעיו" – בלשון רבים, אלא בלשון יחיד, בן – זרע, הלא הוא ישוע המשיח. 17 אני מנסה לומר לכם שה' הבטיח בכתב להושיע את כל מי שמאמין בו, והבטחה זו אינה יכולה להשתנות או להתבטל לאחר ארבע-מאות ושלושים שנה, כשנתן ה' את התורה. 18 אברהם מצא־חן בעיני אלוהים, מפני שהאמין בה' ובהבטחותיו. אילו יכולנו למצוא־חן בעיני ה' על־ידי קיום מצוות התורה, הייתה דרכנו שונה לחלוטין מדרכו של אברהם.

19 שואלים אתם ודאי, מדוע נתן ה' את התורה? התורה ניתנה כתוספת, לאחר ההבטחה לאברהם, כדי להוכיח לבני־האדם שהם אשמים באי־קיום מצוותיה. אולם ה' נתן את חוקי התורה רק באופן זמני, עד



בואו של ישוע המשיח – הבן – אשר לו ניתנה הבטחת ה'. יתרה מזאת, כשנתן ה' את התורה, הוא נתן אותה בידי מלאכים למשה, ואילו משה נתן את התורה לעם. <sup>20</sup> אולם כשנתן ה' את ההבטחה לאברהם, אלוהים בעצמו דיבר עם אברהם, ללא מתווכים.

<sup>21-22</sup> האם יש סתירה בין תורתו של ה' לבין הבטחותיו? ודאי שלא! אילו יכלה התורה להושיע אותנו, לא היה צריך אלוהים לתת לנו מוצא אחר מהשעבוד לחטא – שהרי כתבי־הקודש אומרים שכולנו עבדים לחטא. הדרך היחידה להשתחרר מהשעבוד לחטא, דרך הפתוחה לכל אחד, היא אמונה בישוע המשיח!

<sup>23</sup> לפני בוא המשיח התורה חסתה עלינו עד היום שבו יכולנו להאמין במשיח. <sup>24</sup> במילים אחרות: התורה הדריכה אותנו והשניחה עלינו, עד שבא ישוע המשיח לקרב אותנו לאלוהים בזכות אמונתנו. <sup>25</sup> אבל עכשיו, לאחר שכבר בא המשיח, שוב אין לנו צורך בהדרכת מצוות התורה. <sup>26</sup> כי עתה כולנו בני אלוהים בזכות אמונתנו בישוע המשיח, <sup>27</sup> ואלה מאיתנו שנטבלו כסמל לאחדות עם המשיח, כאילו עטופים במשיח. <sup>28</sup> בין המאמינים שוב אין הבדל בין יהודי לגוי, בין עבד לבן־חורין ואף לא בין גבר לאישה. בעיני אלוהים כולנו שווים. אלוהים אוהב את כולנו באותה מידה, וכולנו מאוחדים בישוע המשיח. <sup>29</sup> מאחר שאנו שייכים למשיח, אנו גם זרע אברהם, וכל הבטחותיו של ה' לאברהם ולזרעו שייכות גם לנו.

## 4

1 זכרו, גם אם אב עשיר מת ומוריש לבנו הקטן את כל רכושו, הילד הקטן דומה במעמדו לעבד. אין הוא יכול ליהנות מן הירושה עד שיגיע לגיל בגרות) או לגיל מסוים שקבע אביו למתן הירושה. (2 עד אז עליו לשמוע לקול המבוגרים האחראים לטיפולו ולחינוכו.

3 לפני בואו של ישוע המשיח היה מצבנו דומה. בעת היותנו חסרי בגרות, היינו משועבדים לדרכי העולם. 4 אך בהגיע הזמן המתאים שלח אלוהים את בנו, שנולד לאם יהודיה, 5 כדי לשחרר אותנו מהשעבוד לתורה, וכדי לאמץ אותנו לבניו. 6 היות שאנחנו בני-אלוהים, הוא השכין בלבנו את רוח בנו, ומשום כך יש לנו את הזכות לקרוא לו: אבא, אבינו. 7 מעתה ואילך אין אנו עבדים, אלא בני אלוהים ממש; ומאחר שאנחנו בני-אלוהים, כל מה ששייך לאלוהים אבינו שייך גם לנו.

8 אתם הגויים, לפני שהאמנתם באלוהים הייתם עבדים לכל מיני אלילים מגוחכים, שקראתם להם "אלוהים". 9 עתה, לאחר שמצאתם את אלוהים (או נכון יותר לומר: לאחר שאלוהים מצא אתכם), כיצד יכולים אתם לחזור ולהשתעבד לאמונה חלשה ורופפת, הגורסת שניתן להיוושע על-ידי קיום מצוות התורה? 10 אתם מנסים למצוא-חן בעיני אלוהים על-ידי שמירת חגים ומועדים! 11 אני חושש מאוד שכל עבודתי בכם הייתה לשווא.

13-12 אחים יקרים, מדוע אינכם מקשיבים לי? עכשיו אני חופשי ומשחרר מכבלי מצוות התורה, ממש כמוכם. כשבאתי אליכם בפעם הראשונה, כדי לספר לכם את הבשורה, לא בזתם לי למרות שהייתי חולה. <sup>14</sup> מחלתי הייתה דוחה ומתועבת, אבל לא דחיתם אותי ולא הפניתם לי עורף. לקחתם אותי לביתכם וטיפלתם בי כאילו טיפלתם במלאך מן השמים או בישוע המשיח עצמו! <sup>15</sup> מה קרה לכם? פעם הייתה בכם רוח של אהבה, אחדות ושמחה; בימים ההם אהבתם אותי כל-כך, עד שהייתם מוכנים לנקר את עיניכם ולתת אותן לי, אילו היה צורך בכך. <sup>16</sup> האם הפכתי לאויבכם משום שאני אומר לכם את האמת?

<sup>17</sup> האנשים האלה שמשתדלים מאוד למצוא-חן בעיניכם, אינם עושים זאת מתוך רצון בטובתכם, אלא מתוך רצון לסכסך ולהפריד ביניכם לביני, כדי שלא תקשיבו לי, אלא תקשיבו להם בלבד. <sup>18</sup> ודאי שאני רוצה שאנשים יתנהגו יפה כלפיכם, אך זאת רק בתנאי שמגיעיהם טהורים ושאינ הם מתנהגים כך רק כשאני נמצא אתכם! <sup>19</sup> ילדי, אתם כל-כך מכאיבים לי! אני סובל ייסורי ציפייה ליום שבו תתמסרן למשיח בכל לבכם, בדומה לאם הסובלת ייסורי לידה בציפייה להולדת בנה. <sup>20</sup> הלוואי שיכולתי להיות אצלכם עכשיו ולדבר אתכם פנים אל פנים, במקום לנסות להשפיע עליכם בכתב; פשוט איני יודע מה לעשות אתכם!

<sup>21</sup> אני פונה אל כל אלה שחושבים שעליהם לשמור את מצוות התורה כדי להיוושע: היודעים אתם מה

כתוב בתורה? <sup>22</sup> כתוב בתורה שלאברהם אבינו היו שני בנים: ישמעאל בן האישה המשרתת, ויצחק בן האישה החופשייה. <sup>23</sup> בן המשרתת נולד בלידה טבעית ובלי נסים ונפלאות; אולם בן האישה החופשייה נולד רק לאחר הבטחתו המיוחדת של אלוהים לאברהם.

<sup>24-25</sup> סיפור אמיתי זה הוא משל: שתי הנשים הן שתי הבריתות שכרת ה' עם עמו. האחת היא ברית הר־סיני שבערב, שהביאה את האנשים לידי שעבוד לתורה – זוהי הגר שמסמלת את עיר־האם, ירושלים, שמשועבדת עדיין למצוות התורה ושמשמשת מרכז לפולחן דתי <sup>26</sup> ואילו שרה, האישה החופשייה, מסמלת את ירושלים החופשית שבשמים, שהיא עיר־האם והקודש שלנו, ואינה משועבדת למצוות התורה.

<sup>27</sup> אליה התכוון הנביא ישעיהו כשניבא: \* "רני עקרה לא ילדה, פצחי רנה וצהלי לא־חלה, כי רבים בני שוממה מבני בעולה".

<sup>28</sup> אחים יקרים, אנחנו – אתם ואני – הבנים שהבטיח ה' לירושלים החדשה, כשם שהבטיח את יצחק לאברהם ושרה. <sup>29</sup> ואנחנו, המאמינים שנולדנו מחדש על־ידי רוח הקודש, נרדפים על־ידי אלה שרוצים שנשמור את מצוות התורה, ממש כמו שיצחק – בן ההבטחה – נרדף על־ידי ישמעאל בן המשרתת.

<sup>30</sup> אבל מה אומרים כתבי־הקודש? "גרש את האמה ואת בנה, כי לא יירש בן־האמה עם בן־החפשיה". <sup>31</sup> אחים יקרים, אין אנו בני האישה המשרתת ואיננו

עבדים לתורה; אנחנו בני האישה החופשייה, ורצויים לאלוהים בזכות אמונתנו.

## 5

1 המשיח הוציאנו לחופשי! לכן אל תשובו להשתעבד למצוות התורה ולמסורת. 2 הקשיבו לדברי: אם אתם באמת חושבים שברית־המילה ושמירת המצוות יקרבו אתכם לאלוהים, אזי אין המשיח יכול להושיע אתכם. 3 אני חוזר ואומר: מי שמייחס חשיבות רבה לקיום ברית־המילה, חייב למלא את כל מצוות התורה, שאם לא־כן תבוא עליו קללה. 4 אם אתם באמת חושבים שתוכלו למצוא־חן בעיני אלוהים בזכות שמירת מצוות התורה, הרי שאין לכם כל צורך במשיח, ואינכם יכולים ליהנות מחסדו של אלוהים. 5 בעזרת רוח הקודש אנו מאמינים כי מותו של המשיח מטהר אותנו מחטאינו ומצדיק אותנו בעיני אלוהים. 6 אנו, המאמינים המשיחיים, יודעים כי המילה ושמירת המצוות הם סימנים חיצוניים בלבד שאינם מוכיחים דבר. ומה חשוב? אמונה שמוכיחה את עצמה על־ידי אהבה. 7 עד עתה התקדמתם יפה מאוד באמונתכם. מה קרה לכם לפתע? מי הסיתכם נגד דבר האמת? 8 ודאי שלא אלוהים הסיתכם לכך, שכן אלוהים עצמו העניק לכם חופש במשיח. 9 הרי הוראת כזב זו היא כמו מעט שאור שמחמיץ את כל הבצק. 10 אני בטוח שאלוהים ישכנע אתכם לשוב ולהאמין באמת, כמוני, ודעו לכם שאלוהים יעניש את האדם

שבבלבל והתעה אתכם, וגרם לכך שתטילו ספק בדבר אלוהים.

<sup>11</sup> יש אשר חושבים כי אני עצמי טוען שהמילה וקיום המצוות הם חלק בלתי־נפרד מהישועה. אבל אני שואל אתכם, לו נכון היה הדבר, האם היו לי עדיין כל־כך הרבה אויבים ומתנגדים? הלא אם הייתי מטיף למילה ולקיום המצוות לא הייתי פוגע באיש, ואף אחד לא היה קם נגדי. אבל העובדה היא שאנשים רבים רודפים אותי ומציקים לי, משום שאני מטיף לישועה דרך אמונה במותו ובתחייתו של ישוע המשיח.

<sup>12</sup> הלוואי שהיו מעקרים את האנשים שמנסים לסכסך ולהפריד בינינו בגלל ברית־המילה!

<sup>13</sup> אחי היקרים, אל תשכחו שהמשיח הוציא אתכם לחופשי! אין זה חופש לעשות ככל העולה על רוחכם, כי אם חופש לאהוב ולעזור לזולת. <sup>14</sup> אפשר לסכם את התורה כולה במצווה אחת: "ואהבת לרעך כמוך". <sup>15</sup> אבל אם במקום לאהוב איש את רעהו אתם תמיד רבים, שונאים ומקנאים, אז תהרסו איש את אחיו.

<sup>16</sup> אני מייעץ לכם לשמוע רק לקול רוח הקודש, והוא יראה לכם מה לעשות ולאן ללכת, ומובטח לכם ששוב לא תהיו משועבדים לבשר שלכם, הגורם לכם תמיד לעשות את הרע. <sup>17</sup> לכולנו יש נטייה טבעית לעשות את הרע, שהוא היפוכו הגמור של מה שרוח הקודש אומר לנו לעשות. וכאשר רוח הקודש פועל בנו ומביא אותנו לכך שנרצה לעשות את הטוב, הרי

5:18 אל־הגלטים השליח פולוס אגרת xv 6:1 אל־הגלטים השליח פולוס אגרת

שזה היפוכן הגמור של נשיותינו הטבעיות. שני כוחות אלה, הבשר שלנו ורוח הקודש, נאבקים בתוכנו כשזה רוצה לנצח את זה, ואיננו יכולים לעשות כל מה שאנו רוצים.<sup>18</sup> כשרוח הקודש מדריך את מעשינו, הוא גם משחרר אותנו מהחובה לקיים את מצוות התורה.

<sup>19</sup> אם תלכו אחרי הנטיות הטבעיות שלכם, אלה תהיינה התוצאות: זנות, טומאה, תאוה,<sup>20</sup> עבודת אלילים וכישוף, שנאה, פילוג, קנאה, כעס, אנוכיות, תלונות, מריבות,<sup>21</sup> חמדנות, שיכרות, הוללות וכדומה. אני חוזר ואומר לכם: מי שמנהל חיים כאלה לא יירש את מלכות האלוהים.

<sup>22</sup> אולם אם נניח לרוח הקודש לשלוט בחיינו, זה יהיה הפרי: אהבה, שמחה, שלום ושלווה, סבלנות, נדיבות, טוב־לב, אמונה,<sup>23</sup> צניעות ושליטה עצמית, וכמובן שאין סתירה בין תכונות אלה לבין מצוות התורה.

<sup>24</sup> המאמינים במשיח התכחשו לבשר שלהם; הם קברו אותו לרגלי צלב המשיח.

<sup>25</sup> אם אנו חיים עתה בכוחו של רוח הקודש, הבה נציית לו בכל שטחי החיים.<sup>26</sup> ואז לא נצטרף לבקש כבוד והצלחה, הגורמים לקנאה ולרוגז.

## 6

<sup>1</sup> אם ייכשל אחד מכם בעבירה כלשהי, אלה מביניכם החזקים יותר באמונה צריכים לעזור לו לשוב לדרך הנכונה, בעדינות ובענווה, ואל תשכחו שבפעם הבאה אתם בעצמכם עלולים להיות בצד הנכשלים.

6:2 אל־הגלטים השליח פולוס אגרת xvi 6:13 אל־הגלטים השליח פולוס אגרת

2 השתתפו איש בבעיות רעהו, כפי שביקש מאיתנו המשיח. 3 מי שחושב שהדבר הוא למטה מכבודו אינו אלא גאוותן; מי שחושב את עצמו ל"מישהו" הוא לא כלום.

4 כל אחד יעשה את שלו על הצד הטוב ביותר, כי אז יהיה לו סיפוק מעבודתו הטובה, ולא יצטרך להשוות את עצמו לאחרים. 5 כל אחד מאיתנו חייב לקחת אחריות על מעשיו.

6 אלה שלומדים את כתבי־הקודש צריכים לעזור למוריהם ולתמוך בהם כפי יכולתם.

7 אל תחשבו שאתם יכולים להתל באלוהים, שהרי הוא יודע בדיוק מי אתם ומה אתם. כל אחד קוצר את מה שהוא זרע. 8 מי שזרע זרעים של רוע ושחיתות יקצור בבוא הזמן מוות, הרס וכליון. אולם מי שזרע את הזרעים המשובחים של רוח הקודש יקצור בבוא הזמן חיי נצח – מתנת רוח הקודש. 9 הבה נמשיך לעשות את הטוב בלי להרפות, כי מובטח לנו שאם לא נתייאש נראה בבוא הזמן ברכה רבה בעבודתנו. 10 לכן עלינו להתנהג יפה תמיד עם כל אדם, ובמיוחד עם אחינו המאמינים. 11-12 לסיכום: האנשים שמנסים לשכנע אתכם לקיים ברית־מילה עושים זאת מסיבה אחת בלבד: הם יודעים היטב שאם יודו כי ישוע הוא המשיח, יהיה עליהם לסבול למענו. אבל אין הם רוצים לסבול ולאבד את הצלחתם החברתית. 13 אנשים אלה מקיימים את המילה, אך אינם שומרים בעצמם את חוקי



6:14 אל־הגלטים השליח פולוס אנרת xvii 6:18 אל־הגלטים השליח פולוס אנרת

התורה; הם רוצים שתקיימו את ברית־המילה רק כדי שיוכלו להתפאר בכוח־השפעתם ובעליונותם.

<sup>14</sup> אני עצמי מתפאר אך ורק בצלב ישוע המשיח. הודות לצלב כבר אין לי עניין בשום דבר שקשור להנאות העולם הזה ולפיתוייו. וזה זמן רב כבר שלעולם הזה אין כל עניין בי. <sup>15</sup> עתה, כשאנו מאמינים בישוע המשיח, כלל לא חשוב אם עשינו ברית־מילה או לא. מה שחשוב הוא אם באמת אפשר לראות שאופיינו השתנה לטובה אם לא.

<sup>16</sup> שלום ורחמים מאת אלוהים לכל השייכים לאלוהים והשומרים על העיקרון הזה. <sup>17</sup> אני מבקש מכם שמעתה ואילך לא תטרידו אותי בוויכוחים נוספים בנושא זה, שכן גופי מלא צלקות וחבורות, שגרמו לי אויבי המשיח, המשמשים לי סימנים של עבר ישוע המשיח.

<sup>18</sup> אחים יקרים, יהי רצון שחסד ישוע המשיח יהיה עם כולכם. - אמן.

**פתוחות זכויות הדרך/החדשה הברית® Biblica®**  
**The New Testament in Modern Hebrew: Biblica®**  
**פתוחות זכויות הדרך/החדשה הברית**

copyright © 2009 Biblica, Inc.

Language: עברית (Hebrew)

Dialect: Modern

Contributor: Biblica, Inc.

של לאומי בין רישיון תחת זמינה זאת עבודה

Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA).

באתר זה לבקר ניתן רישיון של העתק לראות מנת על

<http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0>

לכתובת מכתב לשלוח או

Creative Commons, PO Box ,1866 Mountain View, CA 94042. USA

להשתמש מנת על בע"מ, ביבליקה מטעם רשום מסחרי סמל הינו Biblica®  
בע"מ. ביבליקה מטעם בכתב באישור צורך יש, Biblica® הרשום המסחרי בסמל  
זאת עבודה את מחדש ולהפיץ להעתיק ניתן, CC BY-SA של הרישיון תנאי במסגרת  
ואתה במידה בשלמותו. Biblica® הרשום המסחרי הסמל על שומר אתה עוד כל  
עליך, מועתקת עבודה יוצר אתה ובזאת, זאת עבודה את מתרגם או העתק עורך  
את לציין עליך, המועתקת בעבודה. Biblica® הרשום המסחרי הסמל את להסיר  
מטעם המקורית "העבודה: כדלקמן העבודה את ולשייך ביצעת אשר השינויים  
[www.biblica.com](http://www.biblica.com) [www.open.bible](http://www.open.bible) באתר בחינם זמינה בע"מ, ביבליקה  
של היוצרים זכויות ברף או בכותרת להופיע חייבת יוצרים זכויות על הודעה  
כדלקמן העבודה

פתוחות זכויות הדרך/החדשה הברית™ Biblica®

Biblica, Inc. ידי על 1979 2009 © יוצרים זכויות

Biblica® Open Hebrew Living New Testament™

Copyright © 1979, 2009 by Biblica, Inc.®

של המסחריים והסמלים הפטנטים במשרד הרשום מסחרי סמל הינו "ביבליקה"  
ברשות. השימוש מ."בע ביבליקה מטעם ב"ארה

"Biblica" is a trademark registered in the United States Patent and  
Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

CC) הרישיון אותו תחת לזמינה המועתקת עבודתך את להפוך גם עליך חובה  
(BY-SA).

של לתרגום בנוגע מ"בע ביבליקה את ליידע רוצה ואתה במידה, הזאת העבודה  
ב קשר אתנו ליצור נא, ביצעת אשר זאת עבודה <https://open.bible/contact-us>.

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® is a trademark registered by Biblica, Inc., and use of the Biblica® trademark requires the written permission of Biblica, Inc. Under the terms of the CC BY-SA license, you may copy and redistribute this unmodified work as long as you keep the Biblica® trademark intact. If you modify a copy or translate this work, thereby creating a derivative work, you must remove the Biblica® trademark. On the derivative work, you must indicate what changes you have made and attribute the work as follows: "The original work by Biblica, Inc. is available for free at [www.biblica.com](http://www.biblica.com) and [open.bible](https://open.bible/)."

Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:

פתוחות זכויות הררך/החדשה הברית Biblica®™

Biblica, Inc. ידי על 2009 1979. © יוצרים זכויות

Biblica® Open Hebrew Living New Testament™

Copyright © 1979, 2009 by Biblica, Inc.®

של המסחריים והסמלים הפטנטים במשרד הרשום מסחרי סמל הינו "ביבליקה"  
ברשות. השימוש מ"בע ביבליקה מטעם ב"ארה

"Biblica" is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at <https://open.bible/contact-us>.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2023-04-09

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 12 Jul 2024 from source files dated 9 Apr 2023

20ac7f86-a7c5-59f1-aea6-c53528d82bab